

О ФОРМИРОВАНИИ У СТУДЕНТОВ РОССИЙСКИХ ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗОВ УМЕНИЙ ПРОДУКТИВНОЙ РЕЧИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

ON THE DEVELOPMENT OF FOREIGN LANGUAGE SPEAKING SKILLS OF RUSSIAN TECHNICAL UNIVERSITY STUDENTS

Людмила Шкодич

Калининградский государственный технический университет
236000, г. Калининград, Советский проспект, д.1
e-mail: liudmilashkodich@rambler.ru

Abstract: Development of non-linguist students' speaking skills can be effectively arranged if the emphases within the teaching process are shifted towards the prevalence of students' own wholesome communicative speaking activities, students' greater freedom of choice, total individualization of teaching materials and tasks in accordance with the learners' needs and actual language abilities, students' self-control of the quality of their utterances, and a balance in the development of linguistic skills and other intellectual and mental abilities and skills.

Key words: productive speaking skills, structural competences, students' individual linguistic needs, students' self-control, balanced linguistic and intellectual development.

Введение

На предыдущих этапах развития методики преподавания иностранных языков в технических ВУЗах России усилия педагогов обычно сосредоточивались на обучении студентов пониманию иноязычного письменного текста. Большая часть времени аудиторных занятий отводилась соответствующим учебным заданиям рецептивной и лексико-грамматической направленности. И, как результат, подавляющее большинство выпускников российских технических ВУЗов были весьма компетентны в вопросах понимания письменного текста по специальности, но при этом чувствовали себя абсолютно беспомощными, когда требовалось высказаться на иностранном языке или принять участие в простейшей беседе с носителями данного языка. Федеральный государственный стандарт третьего поколения (ФГОС ВПО) ставит своей целью восстановить справедливость, обеспечив выпускников российских ВУЗов

возможностями полноценного общения на иностранном языке.

Основная задача курса сегодня

Согласно ФГОС ВПО, для большинства основных образовательных программ современного российского высшего образования в курсе иностранного языка в техническом вузе требуется сформировать у студентов владение иностранным языком на уровне «не ниже разговорного», «способность осуществлять социальное взаимодействие на одном из иностранных языков», «свободное владение иностранным языком как средством профессионального общения» [1]. Для специалистов в области преподавания иностранных языков это означает, что в сегодняшних условиях высшего технического образования России приоритетной задачей курса становится формирование у студентов умений продуктивной речи на иностранном языке. Соответственно, основные усилия преподавателей – филологов сегодня должны

быть сконцентрированы, в первую очередь, на формировании и развитии у студентов способности формулировать свои мысли средствами иностранного языка [2].

Условия овладения продуктивной речью студентами технического ВУЗа

Как хорошо известно не только из педагогической, но и из повседневной житейской практики, единственным способом научиться какому-либо виду деятельности (включая и продуктивную речевую деятельность на иностранном языке) является обильная и системно организованная практика целевой деятельности, основанная на знании общих принципов ее осуществления и подкрепляемая постоянным поощрением, мотивацией достижения, четко осознаваемыми перспективами получения в обозримом будущем практических выгод или/и эстетического удовольствия от вновь освоенного вида деятельности.

Сложные виды человеческой деятельности, к которым, безусловно, относится продуктивная речь на иностранном языке, требуют от обучающегося предварительного овладения основными типами действий, составляющих данный вид деятельности. Применительно к овладению продуктивной речью на иностранном языке, таким базовым действием, как мы считаем, является порождение элементарного предложения, построенного по законам изучаемого языка. Однако, встречающаяся иногда среди вузовских преподавателей иностранного языка практика «отрабатывания» на занятиях преимущественно отдельных лексико-грамматических структур, а также вопросно-ответное общение со студентами, при котором каждый студент на занятии успевает произнести лишь одно-два односложных предложения, с нашей точки зрения, является большой ошибкой педагога.

Во-первых, лексико-грамматический запас каждого студента в абсолютном большинстве случаев является чисто индивидуальным. Следовательно, индивидуальными, как правило, являются также языковые потребности студентов, т.е. групповая работа по коллективному обучению студентов ВУЗа построению тех или иных форм, как минимум, для части студентов данной группы будет лишена смысла, а значит, будет

расцениваться ими как бесцельная потеря времени. Во-вторых, коллективная и длительная тренировка во время занятий тех или иных формальных языковых признаков в подавляющем большинстве случаев дезориентирует студента в отношении целей обучения, отвлекая его внимание от целостной продуктивной речи и создавая иллюзию успешности процесса овладения языком в отсутствие собственной завершенной по смыслу иноязычной речи данного конкретного студента.

По нашему глубокому убеждению, промежуточная учебная задача овладения речевыми механизмами построения предложения и других отдельных форм изучаемого иностранного языка может успешно решаться (и при этом будет способствовать достижению цели формирования у студентов умений продуктивной речи), при условии:

а/ наличия у данного конкретного студента **явной потребности** - для выражения мысли, которую он в данный момент времени желает выразить, - **освоить конкретную форму**, которая, к тому же, поможет ему высказать широкий круг других, похожих мыслей;

б/ организации речевой деятельности каждого студента группы в форме связной индивидуальной речи на иностранном языке; причем такая речь для более слабых в языковом плане студентов может быть построена из однотипных структур, подлежащих тренировке и автоматизации.

Следует заметить, что менее подготовленные в языковом плане студенты в процессе иноязычной речи, как правило, испытывают затруднения с лаконичным формулированием собственных мыслей и одновременно ощущают дефицит грамматических форм, часто в сочетании со значительным лексическим дефицитом. Главная задача преподавателя в таких случаях, по нашему мнению, состоит в том, чтобы помочь студенту выделить то из языковых затруднений, которое в данный момент в наибольшей мере препятствует успешному общению, после чего научить студента упрощать свою мысль, как правило, разбив ее на несколько частей. Не прерывая процесса речи, преподавателю следует подсказать студенту одну наиболее универсальную грамматическую форму, которую студент сможет использовать несколько раз здесь и

сейчас, не прерывая своих рассуждений на иностранном языке.

Таким образом, как нам кажется, задача формирования продуктивной речи студентов в рамках курса иностранного языка техническом ВУЗе может быть решена, прежде всего, если подавляющее большинство занятий будет обеспечивать для каждого студента возможности регулярно участвовать в устном общении, предъявляя **собственные связные, завершённые по смыслу и достаточно распространённые высказывания** на иностранном языке. Причём высказывания должны быть построены студентом лично и в данный момент времени, используя индивидуально подобранный, усиленный для данного конкретного студента языковой материал.

Роль текста при обучении студентов продуктивной речи на иностранном языке

Письменные и аудитивные тексты на иностранном языке являются универсальным источником языкового материала и пищи для размышлений студентов в процессе овладения ими продуктивной речью. Условием, которое обеспечивает эффективное применение текстов в качестве опоры для продуктивной речи студентов, с нашей точки зрения, в первую очередь, является соответствие языковой и содержательной сложности текстов актуальному уровню языкового и интеллектуального развития каждого конкретного студента, а также, пользуясь терминологией Л.С. Выготского, актуальной зоне его ближайшего развития [3].

При соответствии текста уровню владения языком студента, универсальным приемом формирования умений продуктивной речи студентов, с нашей точки зрения, может стать пересказ содержания текстов «своими словами». По нашему глубокому убеждению, правильно подготовленный пересказ текста своими словами имеет ряд общих характеристик с подготовленной продуктивной речью на иностранном языке. К таким общим особенностям пересказа и продуктивной речи на иностранном языке мы относим: заранее продуманный порядок следования специально отобранных ключевых элементов содержания;

спонтанное порождение каждого отдельного предложения при заблаговременной подготовке его строительных элементов – слов, словосочетаний, глагольных форм; осознанный контроль говорящим каждой произносимой единицы речи. Пересказ своими словами, на практике означает не исключительно лексическую сторону речи, а, скорее, структурное оформление студентом своих мыслей по поводу прочитанного или прослушанного текста. В большинстве случаев структура используемых студентом предложений неизбежно должна быть существенно проще структуры предложений исходного текста, поскольку она должна соответствовать набору освоенных или осваиваемых в данное время грамматических форм.

Важной задачей преподавателя сегодня является объяснить студенту, какой именно пересказ текста ведёт к развитию его умений продуктивной речи на иностранном языке. Преподаватель обязан убедить студента в том, что механическое воспроизведение фрагментов чужого текста не способствует овладению речью, а, наоборот, засоряет память неосмысленными и искажёнными обрывками речевых структур. Осознание студентами спонтанного, сиюминутного характера устной речи как феномена человеческой психики является важным условием успешного формирования продуктивной речи студентов при подготовке пересказов прочитанных и прослушанных текстов на иностранном языке. Результатом такого осознания должна стать готовность студентов отказаться от механического копирования в пересказе структур исходного текста и появление у них стремления строить каждое предложение своей речи «здесь и сейчас», не спеша, осознанно контролируя каждый произносимый звук, проверяя ударения в словах и смысловых группах, применяя только освоенные грамматические формы.

Таким образом, важнейшей функцией преподавателя при обучении студентов продуктивной речи является привитие студентам привычки строить речь (и каждое составляющее её предложение) самому и в момент речи, не воспроизводить чужой (или свой, но написанный ранее) текст. Кроме того, обучая студентов речи, преподаватель должен всемерно стимулировать устную завершённую речь каждого студента,

оперативно, по ходу речи, оказывая эффективную методическую помощь каждому студенту, которая призвана, помимо расширения языковой базы студента, вселять оптимизм и показывать возможность связной речи для каждого студента независимо от стартового уровня владения иностранным языком. В этой связи, учитывая неизбежность реализации индивидуальных траекторий овладения иноязычной речью в процессе аудиторной и самостоятельной работы студента, среди профессиональных компетенций педагога на первый план выходят его прогностические компетенции, по достоинству оцененные и глубоко исследованные профессором А.Ф. Матушак (Присяжной) и ее учениками [4; 5; 6; 7].

Важным этапом индивидуальной подготовки студента к продуктивной речи на иностранном языке является логическое планирование будущего высказывания, параллельно с которым целесообразно осуществлять подбор индивидуально приемлемого «строительного материала» для собственного высказывания студента.

Решение задач языкового развития студентов в процессе овладения продуктивной речью

Дефицит языковых навыков обычно является основной проблемой при обучении речи менее подготовленных студентов. Среди преподавателей иногда даже высказывается мнение о невозможности обучения связной речи студентов, не обладающих достаточным лексико-грамматическим запасом. Мы не разделяем эту точку зрения и считаем, что обучение продуктивной речи студентов, как мы считаем, следует решать на принципах **добровольности**, осуществления процесса тренировки, главным образом, в режиме **управляемой самостоятельной работы, постепенного усложнения индивидуально осваиваемых форм**, а также обязательного **учета частотности форм и структур**, предлагаемых для освоения менее подготовленным студентам.

В силу распространенного сегодня среди российских педагогов обезличенного отношения к студентам в составе студенческой языковой подгруппы, при переходе на обучение студентов преимущественно продуктивным формам речевой деятельности получили часто возникают ситуации «раскомплексованного» говорения студентов без соблюдения правил построения иноязычного предложения. С другой стороны, в аудитории довольно часто можно встретить и обратное - студентов с непреодолимым языковым барьером, когда, опасаясь сделать ошибки, студент замолкает или переходит на родной язык. В связи с этим в современных условиях обучения продуктивной речи студентов технических ВУЗов трудно переоценить важность усилий преподавателя по выработке у студентов привычки постоянного **самоконтроля** за качеством языковой формы каждого элемента собственных высказываний. При этом выработку привычки к самоконтролю ни в коем случае нельзя подменять постоянным исправлением со стороны преподавателя ошибок, допускаемых студентом. Практика показывает, что привыкнув к постоянной «помощи» извне, студент прекращает контролировать себя самостоятельно, что полностью противоречит принципам построения речи как выражения собственных мыслей на иностранном языке.

Выделяя типичные для данного языка формальные трудности, преподавателю следует быть крайне избирательным при планировании их обсуждения со студентами. Наш педагогический опыт убедил нас в том, что в один момент времени, как правило, целесообразно обращаться только к одной конкретной проблемной форме и только в том случае, если эта форма действительно существенно затрудняет порождение речи студентом или делает речь непонятной для слушающего. В этой связи, становится понятным, что одной из наиболее важных задач преподавателя на занятии по иностранному языку является слушать речь студентов с целью оперативной диагностики актуальных на данный момент затруднений каждого студента. А такие затруднения, как правило, весьма индивидуальны. Обсуждение языковых затруднений, актуальных в данный момент обучения для данного студента, и совместная выработка способов преодоления этих затруднений, а

также согласование режимов дополнительной самостоятельной работы студента (в случае ее необходимости и возможности) представляет собой неотъемлемый и важный организационный момент процесса овладения продуктивной речью на иностранном языке в техническом ВУЗе.

Кроме того, с нашей точки зрения, сегодня для преподавателя иностранного языка очень важно предусматривать цели дальнейшего языкового развития не только для слабых, но и для более сильных студентов. Для таких студентов задачи индивидуально-личностного роста в процессе овладения иностранным языком выходят на передний план и становятся локомотивом его дальнейшего языкового развития.

Принципы эффективного обучения продуктивной речи студентов технического ВУЗа

В результате анализа типичных педагогических ошибок, препятствующих успешному формированию умений продуктивной речи у студентов технического ВУЗа, мы позволили себе сформулировать ряд принципов, которые, с нашей точки зрения, могут помочь повышению эффективности обучения студентов современных российских технических ВУЗов. Первым из данных принципов, по нашему мнению, должен стать **принцип приоритета целостной продуктивной речи студента** на занятиях и в системе контроля результатов обучения, поскольку, не ставя перед собой и студентами цели продуктивной речи и не обеспечивая обильной практики речи для каждого студента, мы не имеем шансов добиться желаемых результатов. Препарирование языка на его отдельные элементы и растрачивание учебного времени на анализ фрагментов языка в ущерб целостной индивидуализированной речевой практике студентов мы считаем одной из наиболее распространенных причин низкого уровня владения студентами речью на иностранном языке.

Вторым важнейшим принципом построения курса иностранного языка в современном ВУЗе, как нам кажется, должен стать **принцип добровольности**. Дело в том, что в течение многих десятилетий обучение иностранным языкам в российских ВУЗах

строилось на основе системы обязательных, жестко регламентированных, а часто и непосильных для студентов рецептивных заданий (например, в форме чтения определенного количества печатных знаков текста, часто не согласовывавшегося с возможностями студента). Система контроля предполагала тотальную проверку, приводившую к накоплению у студентов «задолженностей», простаиванию студентов в очередях во время консультаций в конце семестра. Помимо репрессивного характера, данная система сегодня недопустима также и по причине ее бесплодности: те знания и умения, которые насильственно «выжимаются» преподавателем из студента на консультациях в конце семестра, с такой же легкостью выветриваются из голов студентов еще до начала очередного семестра. Учитывая это, мы считаем обязательной лишь регулярную продуктивную речь студента, а все вспомогательные задания, по нашему мнению, должны выполняться студентами лишь при условии их добровольного согласия и желания.

Как известно, основной характеристикой продуктивной речи является ее спонтанный, но при этом вполне осознанный характер. В процессе речи на иностранном языке значительных усилий студента требует осознание как содержательной, так и формальной стороны высказывания. Следовательно, при организации обучения студентов продуктивной речи необходимо уделить особое внимание организации овладения студентами приемами самоконтроля качества речи, и, соответственно, третьим важным принципом обучения студентов продуктивной речи мы считаем **принцип самоконтроля**.

Исходя из философского постулата о единстве языка и мышления, мы считаем необходимым строить обучение студентов продуктивной речи исходя из целей **параллельного сбалансированного языкового и индивидуально-личностного развития** студентов, что отражает четвертый принцип построения современного курса иностранного языка для студентов технического ВУЗа.

В условиях работы студента в составе разноуровневой языковой подгруппы эффективное овладение речью на иностранном языке представляется возможным лишь при

условии максимальной индивидуализации оказываемой студенту помощи, учебных материалов, а также рекомендуемых студенту форм и способов самостоятельной работы. Отсюда – пятый принцип эффективного обучения продуктивной речи - **принцип всесторонней индивидуализации.**

Заключение

Формулируя основную задачу курса иностранного языка в современном российском техническом ВУЗе в терминах традиционной методики преподавания иностранных языков, можно сказать, что сегодня преподаватель в ходе курса должен научить каждого студента – независимо от его исходного уровня владения иностранным языком - продуцированию логичного, завершеного и понятного слушающему текста на иностранном языке. Причем порождаемый студентом иноязычный текст должен продуцироваться студентом от своего имени и оформляться своими словами, а также с помощью структурных единиц

данного языка, которые освоены студентом на момент речи. Эффективным методическим приемом, позволяющим обеспечить регулярное порождение студентами собственных текстов на иностранном языке и за счет этого способствующим развитию умений продуктивной речи, мы считаем регулярно практикуемый и правильно подготовленный пересказ текста, который по сложности соответствует актуальному уровню владения языком и зоне ближайшего развития данного студента. Соблюдение принципов приоритета продуктивной речи студентов, добровольности вспомогательных учебных заданий, самоконтроля, сбалансированного языкового и индивидуально-личностного развития студента, а также максимальной индивидуализации обучения, как нам кажется, обеспечит повышение эффективности овладения речью на иностранном языке студентами российских технических ВУЗов.

Литература

1. Шкодич Л.В., *Целевые компетенции ФГОС ВПО в курсе иностранного языка для технических университетов* // Формирование компетенций учащихся и студентов в общем и профессиональном образовании. – Челябинск, 2011. – С. 88-93.
2. Шкодич Л., *Общеввропейская шкала уровней владения иностранным языком как основа языкового и индивидуально-личностного развития студентов российских технических вузов* // General and Professional Education. – No 1. – 2011. – S. 57-61.
3. Выготский Л.С., *Мышление и речь.*-М., 1934.- 362 с.
4. Матушак, А., Матушак З., *Прогнозирование и методы прогнозирования в учебном процессе: монография* / А. Матушак, З. Матушак. – Челябинск: Центр научного сотрудничества, 2011. – 140 с.
5. Присяжная А.Ф., *Педагогическое прогнозирование студентов в вузах России и Европы* // Формирование компетенций учащихся и студентов в общем и профессиональном образовании: материалы IV междунар. науч.-практ. конф. – Челябинск, 2011. – С. 68–77.
6. Присяжная А.Ф., *Прогнозирование как функция педагога (от будущего учителя до профессионала).* - Челябинск: Образование, 2006. – 306с. ISBN 5-98314-191-0.
7. Matuszak A., *Pedagogical students practical training system in modern Russian higher education: state, problems, perspectives* // General and Professional Education. – No 1. – 2012. – S. 23-28.